

стылістычна нейтральнымі і стылістычна афарбаванымі (маюць памету «размоўнае»). Напрыклад, *більдапарат*, *кардэбалэт*, *пін-код*, *настуран*, *токшобу*, *курносы*, *лапавухі*, *ва-банк*, *штырбарт* і інш.;

в) постпазіцыйныя ўнікальныя карані ў структуры складаных слоў. Гэты від унікальных каранёвых марфем таксама прадстаўлены запазычанымі і спрадвечна беларускімі назоўнікамі, прыметнікамі, прыслоўямі. Карані такога тыпу таксама вылучаюцца ў агульнаўжывальных лексемах і лексемах абмежаванага ўжытку і з'яўляюцца стылістычна нейтральнымі і стылістычна афарбаванымі (маюць памету «размоўнае»). Прывядзём некаторыя прыклады: *кільсан*, *туальдэнор*, *фрыцюр*, *бэбісітар*, *фрыкасэ*, *штокверк*, *белабрысы*, *тэплес* і інш.

#### ЛІТАРАТУРА:

1. Сцяцко, П. У. Слоўнік лінгвістычных тэрмінаў / П. У. Сцяцко, М. Ф. Гуліцкі, Л. А. Антанюк. – Мінск : Выш. шк., 1990. – 222 с.
2. Рацибурская, Л. В. Словарь уникальных морфем современного русского языка / Л. В. Рацибурская. – М. : Флинта Наука, 2009. – 160 с.

## ФОРМИРОВАНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ПРЕПОДАВАНИИ РКИ

**Сентябова А. В.**

Гродненский государственный медицинский университет

Основные задачи, которые стоят перед преподавателем при обучении любому иностранному языку, – это овладение иностранным учащимся словарным составом изучаемого языка и основными грамматическими конструкциями, т. е. формирование лексической и грамматической компетенции. Уровень сформированности данных компетенций влияет на то, насколько успешно в дальнейшем иностранный учащийся будет выполнять межкультурную коммуникацию. В современных исследованиях существуют разные определения лексической компетенции. Под лексической компетенцией мы вслед за А. А. Фетисовой понимаем «способность и готовность <...> на основе совокупности приобретенных лексических знаний, навыков и умений, языкового и речевого опыта осуществлять корректное межличностное и межкультурное иноязычное общение <...> в соответствии с языковыми, стилистическими и социокультурными нормами языка» [1, с. 26].

В ходе формирования лексических навыков продуктивного и рецептивного характера происходит становление лексической компетенции. Иностранному учащемуся учится определять контекстуальное значение слова, сравнивать его объем в двух и более языках, выявлять в нем специфические национальные черты [2]. Лексическая компетенция считается сформированной,

если иностранный учащийся может решать задачи, связанные с усвоением иноязычного слова, правильно применяя его в речи на основе приобретенных знаний и умений.

Основой формирования лексической компетенции является работа с текстом. Преподаватель должен выстраивать интенсивную работу с предтекстовыми, притекстовыми и послетекстовыми заданиями таким образом, чтобы были задействованы все виды речевой деятельности. При этом считается, что наиболее эффективны для развития лексической компетенции письменные тексты. Неоспоримым достоинством письменных текстов является контекстуализация новых лексических единиц. Тексты небольшого объема, содержащие родственные слова, лексические повторы, ассоциативные слова, позволяют лучше усвоить новые лексические единицы с целью их дальнейшей актуализации [3].

Остановимся подробнее на работе с паронимами. Паронимы – разные по значению слова, но близкие по произношению, лексико-грамматической принадлежности и по родству корней, сходность в звучании которых приводит к смешению их в речи. Они характерны для разговорной речи, художественной прозы, публицистики и научного стиля. Значения паронимов не совпадают в отличие от синонимов, не противопоставляются в отличие от антонимов, их внешняя оболочка не накладывается одна на другую в отличие от омонимов.

Для максимально полного усвоения паронимических пар иностранными учащимися на занятии по РКИ преподавателю рекомендуется использовать различные способы их семантизации. Первоначально дается толкование паронимов на русском языке с обязательным включением в контекст или микроконтекст. Эффективен способ подбора синонимов и антонимов, опять же с использованием контекста или микроконтекста. Например, *дружеский* – *дружественный*.

*Дружеский* – «относящийся к другу, принадлежащий, свойственный ему, характеризующий отношения друзей» (дружеские отношения, дружеский совет). Синонимы – *товарищеский, приятельский, братский*. Антоним – *вражеский*.

*Дружественный* – офиц. «взаимно благожелательный, основанный на дружелюбии, выражающий расположение» (преимущественно о государствах, народах и отношениях между ними: дружественный народ, дружественная обстановка). Синоним – *дружелюбный*. Антоним – *враждебный*. Сравните: *дружеская встреча* – встреча друзей; *дружественная встреча* – встреча, основанная на дружелюбии, выражающая расположение.

Знание синонимов и антонимов хотя бы одного из компонентов паронимической пары способствует их лучшему освоению. Сопоставление значений паронимов с их синонимами и антонимами помогают выявлению семантики каждого из сопоставляемых слов.

Также необходимо обратить внимание учащихся на сочетаемостные возможности паронимов. Например, *кожный* – *кожанный*.

*Кожный* – «относящийся к коже, наружному покрову тела». *Кожный врач* (разг.), *кожный диспансер*, *кожная болезнь*, *кожная сыпь*, *кожный покров*, *кожные железы*, *кожное сало*.

*Кожаный* – «сделанный из кожи животного, обитый кожей». *Кожаный портфель*, *кожаный ремень*, *кожаное кресло*, *кожаная сумка*, *кожаная обивка*, *кожаные перчатки*, *кожаные туфли*, *кожаные украшения*.

Для наиболее полного отражения семантики каждого из паронимов рекомендуется использовать фразеологизмы, пословицы и поговорки, в состав которых входит тот или иной пароним (в тех случаях, когда это возможно). Например, *единственный* – *единый*.

*Единственный* – «только один, такой, кроме которого нет никакого другого, исключительный» (*единственный друг*, *единственный обладатель*, *единственный путь*, *единственная цель*, *единственная радость*, *единственное развлечение*). *Один-единственный* (только один). *Единственный в своем роде* (не имеющий повторения).

*Единый* – 1) «общий, одинаковый, один для всех, обладающий внутренним единством» (*единый билет*, *единая система*, *единый замысел*, *единое мнение*, *единый комплекс*), 2) чаще с отриц. «один, только один» (*ни единого облака*, *ни единого пятнышка*, *ни единого дерева*). *Все до единого* (все без исключения). *Единым (или одним) духом* (очень быстро, сразу, в один прием, мигом). *Единым (или одним) росчерком пера решать что-либо* (перен. быстро и поверхностно, не вникая в суть дела). *Единым фронтом* (дружно, сплоченно). *Ни хлебом единым жив человек* (кроме хлеба, человеку нужна и духовная пища).

Сравните, *единственное мнение* – только одно мнение; *единое мнение* – мнение общее для всех.

Для лучшего усвоения паронимических пар необходимо использовать все вышеперечисленные способы их семантизации и постоянно включать паронимические единицы в контекст (словосочетание, предложение, микротекст, текст, диалог).

Коммуникативно ориентированное обучение предполагает продуктивное усвоение лексико-семантической сочетаемости паронимов. Овладение структурой паронимических единиц устраняет смешение созвучных однокорневых слов в речи и обеспечивает уместное и точное их словоупотребление.

Лексическая компетенция считается сформированной, если иностранные учащиеся умеют воспроизводить звуковой образ иноязычного слова; достаточно быстро переводить мысленный образ слова в языковую форму; адекватно использовать лексическую единицу, встраивая ее в контекст и не нарушая другие лексические связи; выражать мысль разными лексическими способами; догадываться о значении новых слов по имеющемуся контексту; осуществлять самокоррекцию.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Фетисова, А. А. Методика управления фактором произвольности в процессе развития иноязычной лексической компетенции студентов: I курс, языковой педагогический вуз : дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / А. А. Фетисова. – М., 2010. – 186 с.
2. Бронская, В. С. Теоретические основы формирования лексической компетенции у школьников / В. С. Бронская // Известия Пензенского государственного педагогического университета имени В. Г. Белинского. – 2012. – № 28. – Сер. Общественные науки. – С. 705–706.
3. Храброва, В. Е. Формирование лексической компетенции при изучении английского языка посредством интенсивной работы над текстом / В. Е. Храброва // Фундаментальные исследования. – 2013. – № 10. – С. 3022–3028.

## ИЗУЧЕНИЕ ГЛАГОЛОВ В ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ ПРИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ (МЕДИЦИНСКОЕ НАПРАВЛЕНИЕ)

**Сенько А. В.**

Гродненский государственный медицинский университет

При подготовке иностранных студентов медицинского университета к клинической практике преподаватели сталкиваются с необходимостью введения большого объема профессиональной лексики. Особую сложность представляет собой глагол как самая емкая часть речи, которая обладает широкими возможностями описания явлений, понятий в их развитии, движении.

Самые употребительные глаголы в медицинской лексике относятся к различным лексико-семантическим группам (по классификации Л. М. Васильева):

1) бытийные и событийные глаголы: *быть, появляться, появиться, возникать, жить, расти, рождаться, умирать; начинать, заканчиваться, продолжаться, длиться, оставаться;*

2) глаголы, выражающие свойства: *увеличиваться, уменьшаться, снижаться, краснеть; кружиться, шуметь, хрустеть;*

3) глаголы, выражающие состояния: *хромать, спать, уставать; поправиться, похудеть, отекать, бояться, нить, опухать, урчать, болеть;*

4) глаголы положения в пространстве: *находиться, сидеть, лежать, стоять* [1, с. 54];

Пятая группа состоит из небольших подгрупп: а) глаголы конкретного действия (физического, умственного, волевого) [2]: *садиться, сесть, ложиться, лечь, деформироваться, распространяться, измениться, повернуться, наклониться, вставать, встать, раздеться, чесаться, разговаривать, рассказать, жаловаться, лечиться, обратиться, обращаться, принимать, принять;* б) воздействия (физического, психического, морального): *колоть, толкать, сжимать, скрестить, согнуть, отдавать, уменьшать,*